



Βρυξέλλες, 25 Ιουλίου 2019  
(OR. en)

---

---

**Διοργανικός φάκελος:  
2019/0159(NLE)**

---

---

**11490/19  
ADD 1**

**ACP 94  
COAFR 145  
WTO 217  
RELEX 747**

## **ΠΡΟΤΑΣΗ**

---

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	25 Ιουλίου 2019
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2019) 347 final - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό της θέσης που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της επιτροπής ΣΟΕΣ που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαμεσολάβηση, των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαιτησία και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών

---

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2019) 347 final - ANNEX.

---

σνημμ.: COM(2019) 347 final - ANNEX

Βρυξέλλες, 25.7.2019  
COM(2019) 347 final

ANNEX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της

πρότασης απόφασης του Συμβουλίου

**για τον καθορισμό της θέσης που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο πλαίσιο της επιτροπής ΣΟΕΣ που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, όσον αφορά την έγκριση των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαμεσολάβηση, των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαιτησία και του κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών**

## ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. x/2019 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΟΕΣ**  
**που συστάθηκε με την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής**  
**σχέσης**  
**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός,**  
**και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου,**

της xx/2019

**για τη θέσπιση των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαμεσολάβηση, των**  
**διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαιτησία και του κώδικα δεοντολογίας των**  
**διαιτητών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΟΕΣ,

Έχοντας υπόψη την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου («συμφωνία»), η οποία υπογράφηκε στις 15 Ιανουαρίου 2009 στις Βρυξέλλες και εφαρμόζεται προσωρινά από τις 4 Αυγούστου 2014, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 1 και το άρθρο 88,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τους σκοπούς της συμφωνίας και της παρούσας απόφασης, το μέρος «Κεντρική Αφρική» απαρτίζεται από τη Δημοκρατία του Καμερούν.
- (2) Το άρθρο 80 παράγραφος 1 της συμφωνίας προβλέπει ότι οι διαδικασίες διευθέτησης διαφορών και ο κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών, που προβλέπονται στο κεφάλαιο 3 (Διαδικασίες διευθέτησης διαφορών) του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών), θεσπίζονται από την επιτροπή ΣΟΕΣ.
- (3) Το άρθρο 88 της συμφωνίας ορίζει ότι η επιτροπή ΣΟΕΣ δύναται να αποφασίζει την τροποποίηση του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας και των παραρτημάτων της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

### *Άρθρο 1*

Οι διαδικαστικοί κανόνες σχετικά με τη διαμεσολάβηση θεσπίζονται ως παράρτημα IV της συμφωνίας όπως ορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

Οι διαδικαστικοί κανόνες σχετικά με τη διαιτησία θεσπίζονται ως παράρτημα V της συμφωνίας όπως ορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης.

Ο κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών θεσπίζεται ως παράρτημα VI της συμφωνίας όπως ορίζεται στο παράρτημα III της παρούσας απόφασης.

Οι εν λόγω διαδικαστικοί κανόνες και ο κώδικας δεοντολογίας θεσπίζονται χωρίς να θίγονται οι ειδικοί κανόνες που προβλέπονται στη συμφωνία ή που ενδέχεται να θεσπιστούν από την επιτροπή ΣΟΕΣ.

### *Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής της.

[τόπος] xxx, [ημερομηνία] xxx

*Για τη Δημοκρατία του Καμερούν*

Alamine Ousmane MEY

*Για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

Cecilia MALMSTRÖM

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

#### *Άρθρο 1*

##### **Πεδίο εφαρμογής**

1. Οι διατάξεις των παρόντων διαδικαστικών κανόνων συμπληρώνουν και εξειδικεύουν την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, και ιδίως το άρθρο 69 σχετικά με τη διαμεσολάβηση.
2. Σκοπός των ακόλουθων κανόνων είναι να δώσουν τη δυνατότητα στα μέρη να διευθετούν τις διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν μεταξύ τους με την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης στο πλαίσιο ολοκληρωμένης και ταχείας διαδικασίας διαμεσολάβησης.
3. Κατά την έννοια των παρόντων διαδικαστικών κανόνων, ως διαμεσολάβηση νοείται κάθε διαδικασία, ανεξάρτητα από την ονομασία της, στο πλαίσιο της οποίας τα μέρη ζητούν τη βοήθεια διαμεσολαβητή για τη φιλική διευθέτηση της διαφοράς τους.

#### *Άρθρο 2*

##### **Κίνηση της διαδικασίας**

1. Ανά πάσα στιγμή, ένα μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς τη διεξαγωγή διαδικασίας διαμεσολάβησης μεταξύ των μερών. Η αίτηση πρέπει να είναι επαρκώς λεπτομερής ώστε να εκθέτει με σαφήνεια τις ανησυχίες του καταγγέλλοντος μέρους. Η αίτηση επίσης:
  - α) προσδιορίζει το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο·
  - β) παραθέτει τις εικαζόμενες αρνητικές συνέπειες που έχει ή θα έχει το μέτρο στο εμπόριο μεταξύ των μερών, σύμφωνα με το καταγγέλλον μέρος·
  - γ) εξηγεί τους λόγους για τους οποίους το καταγγέλλον μέρος θεωρεί ότι οι επιπτώσεις αυτές συνδέονται με το μέτρο.
2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί μόνο κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών. Όταν ένα μέρος ζητεί διαμεσολάβηση κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, το άλλο μέρος εξετάζει την αίτηση και απαντά γραπτώς εντός 5 ημερών από την παραλαβή της. Ελλείψει απάντησης, η αίτηση τεκμαίρεται απορριφθείσα.

#### *Άρθρο 3*

##### **Επιλογή του διαμεσολαβητή**

1. Τα μέρη επιλέγουν τον διαμεσολαβητή με αμοιβαία συμφωνία αμέσως μόλις κινηθεί η διαδικασία διαμεσολάβησης και το αργότερο εντός 15 ημερών από την παραλαβή της απάντησης στην αίτηση διαμεσολάβησης.
2. Ο διαμεσολαβητής δεν είναι πολίτης κανενός εκ των μερών, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

3. Ο διαμεσολαβητής βεβαιώνει με γραπτή δήλωση την ανεξαρτησία και την αμεροληψία του, καθώς και τη διαθεσιμότητά του να διασφαλίσει τη διεξαγωγή της διαδικασίας διαμεσολάβησης.
4. Ο διαμεσολαβητής συμμορφώνεται με τον κώδικα δεοντολογίας των διαιτητών, με τις αναγκαίες προσαρμογές.

#### *Άρθρο 4*

##### **Διεξαγωγή της διαδικασίας διαμεσολάβησης**

1. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά τρόπο αμερόληπτο και διαφανή, τα μέρη στην προσπάθειά τους να αποσαφηνίσουν το μέτρο και τις πιθανές εμπορικές του συνέπειες και να επιτύχουν αμοιβαία αποδεκτή λύση.
2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει την καταλληλότερη προσέγγιση για την αποσαφήνιση του σχετικού μέτρου και των πιθανών εμπορικών του συνεπειών. Ειδικότερα, μπορεί να οργανώνει συναντήσεις μεταξύ των μερών, να διαβουλευέται με τα μέρη από κοινού ή μεμονωμένα, να ζητεί τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών και να παρέχει κάθε συμπληρωματική βοήθεια που ζητούν τα μέρη. Ωστόσο, προτού ζητήσει τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών, ο διαμεσολαβητής διαβουλευέται με τα μέρη. Όταν ο διαμεσολαβητής επιθυμεί να συναντηθεί ή να συνομιλήσει με ένα από τα μέρη και/ή τον σύμβουλό του χωριστά, ενημερώνει το άλλο μέρος εκ των προτέρων ή το ταχύτερο δυνατόν μετά τη χωριστή συνάντηση ή επικοινωνία του με το άλλο μέρος.
3. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να παρέχει συμβουλές και να προτείνει λύση προς εξέταση από τα μέρη, τα οποία μπορούν να την αποδεχθούν ή να την απορρίψουν ή ακόμη και να συμφωνήσουν σε διαφορετική λύση. Ωστόσο, ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να παρέχει συμβουλές ή να διατυπώνει παρατηρήσεις ως προς τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου με τη συμφωνία.
4. Η διαδικασία διεξάγεται στο έδαφος του μέρους στο οποίο απευθύνθηκε η αίτηση ή, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών, σε οποιονδήποτε άλλο τόπο ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο.
5. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια προκειμένου να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση εντός 60 ημερών από τον διορισμό του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή οριστικής συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να εξετάσουν πιθανές προσωρινές λύσεις, ιδίως εάν το μέτρο αφορά ευπαθή εμπορεύματα.
6. Η λύση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση της επιτροπής ΣΟΕΣ. Οι αμοιβαία αποδεκτές λύσεις δημοσιοποιούνται, εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Ωστόσο, η έκδοση που δημοσιοποιείται δεν μπορεί να περιέχει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί εμπιστευτικές από οποιοδήποτε μέρος.
7. Κατόπιν αιτήματος των μερών, ο διαμεσολαβητής υποβάλλει στα μέρη γραπτώς σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο αναφέρονται συνοπτικά το επίμαχο μέτρο στο πλαίσιο της ακολουθούμενης διαδικασίας και κάθε αμοιβαία αποδεκτή λύση που συνιστά την τελική έκβαση της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν προσωρινών λύσεων. Ο διαμεσολαβητής παρέχει στα μέρη προθεσμία 15 ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Ο διαμεσολαβητής, μετά την εξέταση των παρατηρήσεων που υποβάλλονται από τα μέρη εντός της ως άνω προθεσμίας, υποβάλλει στα μέρη γραπτώς την τελική έκθεση για τα πραγματικά περιστατικά εντός 15 ημερών. Η

έκθεση των πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε ερμηνεία της συμφωνίας.

#### *Άρθρο 5*

### **Περάτωση της διαδικασίας διαμεσολάβησης**

Η διαδικασία περατώνεται, κατά περίπτωση:

- α) με την έγκριση αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα μέρη, κατά την ημερομηνία έγκρισης της εν λόγω λύσης·
- β) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, στην οποία αναφέρεται ότι η συνέχιση της διαμεσολάβησης δεν θα είχε αποτέλεσμα, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης·
- γ) με γραπτή δήλωση ενός εκ των μερών μετά την αναζήτηση αμοιβαία αποδεκτών λύσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση των τυχόν συμβουλών και προταθεισών λύσεων εκ μέρους του διαμεσολαβητή, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης. Τέτοια δήλωση δεν μπορεί να υποβληθεί πριν από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων·
- δ) σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας.

#### *Άρθρο 6*

### **Εφαρμογή αμοιβαία αποδεκτής λύσης**

1. Όταν τα μέρη καταλήγουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της εντός της καθορισμένης προθεσμίας.
2. Εντός της καθορισμένης προθεσμίας, το μέρος που εφαρμόζει τη λύση ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος σχετικά με κάθε ενέργεια ή μέτρο που λαμβάνεται για την εφαρμογή της αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

#### *Άρθρο 7*

### **Εμπιστευτικότητα και σχέση με τη διαδικασία διευθέτησης διαφορών**

1. Όλες οι πληροφορίες που σχετίζονται με τη διαδικασία διαμεσολάβησης παραμένουν εμπιστευτικές, εκτός εάν η κοινοποίησή τους απαιτείται από τον νόμο ή καθίσταται αναγκαία για την εφαρμογή ή την εκτέλεση της συμφωνίας που προκύπτει από τη διαμεσολάβηση.
2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 6 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων, όλα τα στάδια της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης κάθε συμβουλής και κάθε προτεινόμενης λύσης, είναι εμπιστευτικά. Ωστόσο, οποιοδήποτε εκ των μερών μπορεί να δημοσιοποιήσει το γεγονός ότι διεξάγεται διαμεσολάβηση. Η υποχρέωση τήρησης της εμπιστευτικότητας δεν καταλαμβάνει ήδη δημοσιοποιημένα στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά.
3. Η διαδικασία διαμεσολάβησης δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών που απορρέουν από τις διατάξεις διευθέτησης διαφορών της συμφωνίας ή από οποιαδήποτε άλλη συμφωνία.
4. Δεν υπάρχει υποχρέωση διεξαγωγής διαβουλεύσεων πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης. Ωστόσο, κατά κανόνα, ένα μέρος θα πρέπει να κάνει

χρήση των άλλων σχετικών διατάξεων συνεργασίας ή διαβούλευσης που περιέχονται στη συμφωνία, προτού κινήσει τη διαδικασία διαμεσολάβησης.

5. Ένα μέρος δεν βασίζεται στα ακόλουθα στοιχεία ούτε τα υποβάλλει ως αποδεικτικά στοιχεία στις άλλες διαδικασίες διευθέτησης διαφορών που προβλέπονται στη συμφωνία ή σε οποιαδήποτε άλλη συμφωνία, και η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν λαμβάνει υπόψη τα εν λόγω ακόλουθα στοιχεία:
- α) τις θέσεις που έλαβε το άλλο μέρος κατά τη διαδικασία διαμεσολάβησης ή τις πληροφορίες που συλλέχθηκαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφοι 1 και 2 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων·
  - β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος έχει δηλώσει ότι είναι διατεθειμένο να αποδεχθεί λύση σχετικά με το μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης·
  - γ) τις συμβουλές ή τις προτάσεις του διαμεσολαβητή.
6. Εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη, ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να είναι μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας σε διαδικασία διευθέτησης διαφορών που έχει κινηθεί βάσει της συμφωνίας ή της συμφωνίας για τον ΠΟΕ και αφορά το ίδιο θέμα με εκείνο για το οποίο έχει ενεργήσει ως διαμεσολαβητής.

#### *Άρθρο 8*

#### **Εφαρμογή των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαιτησία**

Εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, το άρθρο 3 (Κοινοποιήσεις, με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 2), το άρθρο 15 (Εξόδα), το άρθρο 16 (Γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία, μετάφραση και διερμηνεία) και το άρθρο 17 (Υπολογισμός των προθεσμιών) των διαδικαστικών κανόνων σχετικά με τη διαιτησία.

#### *Άρθρο 9*

#### **Επανεξέταση**

Πέντε έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με την αναγκαιότητα τροποποίησης του μηχανισμού διαμεσολάβησης με βάση την αποκτηθείσα πείρα και την ανάπτυξη τυχόν αντίστοιχου μηχανισμού στο πλαίσιο του ΠΟΕ.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

#### Άρθρο 1

##### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της εφαρμογής των παρόντων διαδικαστικών κανόνων, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

**«σύμβουλος»:** φυσικό πρόσωπο που έχει προσληφθεί από ένα μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή στο πλαίσιο διαδικασίας διαιτησίας·

**«ειδική ομάδα διαιτησίας»:** ειδική ομάδα που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας·

**«διαιτητής»:** μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας·

**«βοηθός»:** φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους της εντολής διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή επικουρεί τον εν λόγω διαιτητή στην εκτέλεση των καθηκόντων του·

**«ημέρα»:** μία ημερολογιακή ημέρα, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά·

**«εκπρόσωπος μέρους»:** υπάλληλος ή κάθε άλλο φυσικό πρόσωπο που έχει οριστεί από υπουργείο ή κυβερνητικό οργανισμό ή οποιονδήποτε άλλο δημόσιο φορέα ενός μέρους και που εκπροσωπεί το μέρος σε διαφορά στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

**«μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία»:** το μέρος το οποίο φέρεται ότι παραβίασε τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 67 της συμφωνίας·

**«καταγγέλλον μέρος»:** κάθε μέρος που ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 70 της συμφωνίας.

#### Άρθρο 2

##### Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις των παρόντων διαδικαστικών κανόνων συμπληρώνουν και εξειδικεύουν την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, και ιδίως τα άρθρα 70 και επόμενα σχετικά με τη διαιτησία.
2. Σκοπός των ακόλουθων κανόνων είναι να δώσουν τη δυνατότητα στα μέρη να διευθετούν τις διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν μεταξύ τους με την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης στο πλαίσιο του μηχανισμού διαιτησίας.
3. Αμφότερα τα μέρη μπορούν να προσφεύγουν σε διαιτησία στο πλαίσιο της εφαρμογής της ενδιάμεσης συμφωνίας ενόψει συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του μέρους «Κεντρική Αφρική», αφετέρου, με σκοπό τη διευθέτηση διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν μεταξύ τους.

### Άρθρο 3

#### Κοινοποιήσεις

1. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο:
  - α) της ειδικής ομάδας διαιτησίας διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα μέρη·
  - β) ενός μέρους που απευθύνεται στην ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αντίγραφο στο άλλο μέρος· και
  - γ) ενός μέρους που απευθύνεται στο άλλο μέρος διαβιβάζεται ταυτόχρονα σε αντίγραφο στην ειδική ομάδα διαιτησίας, κατά περίπτωση.
2. Κάθε κοινοποίηση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με οποιονδήποτε άλλον τρόπο τηλεπικοινωνίας παρέχει απόδειξη της αποστολής. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι διαβιβάζονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.
3. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται, αντίστοιχα, στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο υπουργείο του Καμερούν που είναι αρμόδιο για την εφαρμογή της ΣΟΕΣ.
4. Τυπογραφικά σφάλματα ή σσωνος σημασίας σε αιτήσεις, ανακοινώσεις, γραπτά υπόμνηματα ή άλλα έγγραφα σχετικά με τη διαδικασία διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με την αποστολή νέου εγγράφου στο οποίο επισημαίνονται σαφώς οι αλλαγές.
5. Εάν η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη αργία στο μέρος «Κεντρική Αφρική» ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το έγγραφο μπορεί να παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα. Κανένα έγγραφο, κοινοποίηση ή αίτηση, οποιονδήποτε χαρακτήρα και αν έχει, δεν θεωρείται ότι έχει παραληφθεί σε μη εργάσιμη ημέρα.
6. Σύμφωνα με τις επίμαχες διατάξεις, αντίγραφα όλων των αιτήσεων και κοινοποιήσεων που απευθύνονται στην επιτροπή ΣΟΕΣ σύμφωνα με τους παρόντες διαδικαστικούς κανόνες αποστέλλονται επίσης στα άλλα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα.

### Άρθρο 4

#### Διορισμός διαιτητών

1. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο 71 της συμφωνίας, διαιτητής πρόκειται να επιλεγεί με κλήρωση, ο πρόεδρος της επιτροπής ΣΟΕΣ, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνει αμελλητί τα μέρη σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της κλήρωσης.
2. Τα μέρη είναι παρόντα στην κλήρωση.
3. Ο πρόεδρος της επιτροπής ΣΟΕΣ, ή ο αντιπρόσωπός του, ενημερώνει γραπτώς κάθε επιλεγμένο πρόσωπο για τον διορισμό του ως διαιτητή. Κάθε πρόσωπο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμφότερα τα μέρη εντός πέντε (5) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για τον διορισμό του.
4. Εάν ο κατάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 85 της συμφωνίας δεν έχει καταρτιστεί ή δεν περιέχει επαρκή ονόματα κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης βάσει του άρθρου 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας, οι διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής ΣΟΕΣ μεταξύ των προσώπων που έχουν προταθεί

επισήμως από το ένα ή και τα δύο μέρη, και τα οποία πληρούν τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 85 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

#### *Άρθρο 5*

##### **Διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών και της ειδικής ομάδας διαιτησίας**

1. Τα μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συνεδριάζουν με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά (7) ημερών από τη σύστασή της, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, μεταξύ των οποίων:
  - α) την αμοιβή και τις δαπάνες που θα καταβληθούν στους διαιτητές, οι οποίες είναι σύμφωνες με τα πρότυπα του ΠΟΕ·
  - β) την αμοιβή κάθε βοηθού διαιτητή, το συνολικό ποσό της οποίας δεν υπερβαίνει το 50 τοις εκατό της συνολικής αμοιβής του οικείου διαιτητή·
  - γ) το χρονοδιάγραμμα της διαδικασίας.Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των μερών μπορούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω συνεδρίαση τηλεφωνικά ή μέσω τηλεδιάσκεψης.
2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε (5) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η εντολή της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η εξής:

*«Να εξετάσει, με βάση τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας, το ζήτημα που προσδιορίζεται στην αίτηση για σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφανθεί ως προς τη συμβατότητα του επίμαχου μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 67 της συμφωνίας και να εκδώσει απόφαση σύμφωνα με τα άρθρα 73, 83 και 84 της συμφωνίας.»*
3. Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός τριών (3) ημερών από τη συμφωνία τους.

#### *Άρθρο 6*

##### **Γραπτά υπομνήματα**

Το καταγγέλλον μέρος υποβάλλει το αρχικό γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός είκοσι (20) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει το γραπτό υπόμνημά του προς αντίκρουση των ισχυρισμών του καταγγέλλοντος μέρους το αργότερο εντός είκοσι (20) ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αρχικού γραπτού υπομνήματος.

#### *Άρθρο 7*

##### **Λειτουργία των ειδικών ομάδων διαιτησίας**

1. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρό της να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις στον εκάστοτε οικείο τομέα.
2. Στις ακροάσεις απαιτείται αυτοπρόσωπη παρουσία. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στη συμφωνία ή στους παρόντες διαδικαστικούς κανόνες, και με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 5 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων, η

ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις άλλες δραστηριότητές της με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.

3. Στις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνο οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρίστανται στις διασκέψεις της.
4. Η σύνταξη κάθε απόφασης παραμένει αποκλειστική ευθύνη της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν είναι δυνατόν να ανατεθεί σε άλλους.
5. Εάν προκύψει διαδικαστικό ζήτημα που δεν καλύπτεται από τις διατάξεις του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη, μπορεί να ακολουθήσει κατάλληλη διαδικασία που να είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις και η οποία να διασφαλίζει ίση μεταχείριση των μερών.
6. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί κάποια διαδικαστική προθεσμία, εκτός από τις προθεσμίες που ορίζονται στον τίτλο VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας, ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα μέρη σχετικά με τους λόγους αυτής της τροποποίησης ή προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εγκρίνει τις τροποποιήσεις ή τις προσαρμογές κατόπιν διαβούλευσης με τα μέρη.
7. Κατόπιν αίτησης ενός μέρους, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να τροποποιεί τις προθεσμίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας, διασφαλίζοντας παράλληλα την ίση μεταχείριση των μερών.
8. Κατόπιν κοινής αίτησης των μερών, η ειδική ομάδα διαιτησίας αναστέλλει τη διαδικασία ανά πάσα στιγμή για χρονικό διάστημα που συμφωνείται από τα μέρη και δεν υπερβαίνει τους δώδεκα (12) συναπτούς μήνες. Η ειδική ομάδα συνεχίζει τη διαδικασία ανά πάσα στιγμή κατόπιν κοινής γραπτής αίτησης των μερών ή στο τέλος της συμφωνηθείσας περιόδου αναστολής, κατόπιν γραπτής αίτησης ενός εκ των μερών. Η αίτηση κοινοποιείται στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας και στο άλλο μέρος, κατά περίπτωση. Εάν η διαδικασία της ειδικής ομάδας έχει ανασταλεί για περισσότερους από δώδεκα (12) συναπτούς μήνες, η εξουσία σύστασης της ειδικής ομάδας παύει να ισχύει και η διαδικασία ενώπιον της εν λόγω ειδικής ομάδας περατώνεται. Τα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να συμφωνήσουν την περάτωση της διαδικασίας ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Τα μέρη κοινοποιούν από κοινού τη συμφωνία αυτή στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας. Σε περίπτωση αναστολής, οι σχετικές προθεσμίες παρατείνονται κατά το χρονικό διάστημα που αντιστοιχεί στο διάστημα αναστολής της διαδικασίας της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
9. Το πέρας των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν θίγει τα δικαιώματα των μερών σε άλλη διαδικασία για το ίδιο θέμα κατ' εφαρμογή του τίτλου VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας.

#### *Άρθρο 8*

#### **Αντικατάσταση**

1. Εάν ένας διαιτητής δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει στη διαδικασία, εάν αποσυρθεί ή εάν πρέπει να αντικατασταθεί, ο αντικαταστάτης του επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 71 της συμφωνίας.
2. Εάν ένα μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας και, για τον λόγο αυτόν, πρέπει να αντικατασταθεί, ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος εντός δεκαπέντε (15) ημερών από τη στιγμή που έλαβε γνώση των περιστάσεων που τεκμηριώνουν τη μη συμμόρφωση του διαιτητή με τον κώδικα δεοντολογίας.
3. Τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους εντός δεκαπέντε (15) ημερών. Τα μέρη ενημερώνουν τον διαιτητή για την εικαζόμενη μη συμμόρφωσή του και μπορούν να ζητήσουν από αυτόν να λάβει τα αναγκαία μέτρα για τη θεραπεία της. Επίσης, εάν συμφωνήσουν, μπορούν να παύσουν τον διαιτητή και να επιλέξουν νέο διαιτητή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
4. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την αναγκαιότητα αντικατάστασης ενός διαιτητή, άλλου από τον πρόεδρο, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του θέματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

Εάν, κατόπιν της ως άνω αίτησης, ο πρόεδρος καταλήξει στο συμπέρασμα ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγεται νέος διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

5. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την αναγκαιότητα αντικατάστασης του προέδρου, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος σε ένα από τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που έχει καταρτιστεί βάσει του άρθρου 85 της συμφωνίας και ο οποίος περιλαμβάνει τα πρόσωπα που έχουν επιλεγεί ως δυνητικοί πρόεδροι της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το όνομα του εν λόγω προσώπου επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο της επιτροπής ΣΟΕΣ. Το πρόσωπο που επιλέγεται με αυτόν τον τρόπο αποφασίζει κατά πόσον ο πρόεδρος συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας. Η απόφασή του είναι αμετάκλητη.

Εάν αποφασιστεί ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, ο νέος πρόεδρος επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 71 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

## *Άρθρο 9*

### **Συνεδριάσεις**

1. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1, και έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη και τους άλλους διαιτητές, ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας γνωστοποιεί στα μέρη την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της συνεδρίασης. Το μέρος που είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της διαδικασίας δημοσιοποιεί τις πληροφορίες αυτές, με την επιφύλαξη του άρθρου 11 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων.
2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, η συνεδρίαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, εάν το καταγγέλλον μέρος είναι το μέρος «Κεντρική Αφρική», και στο Γιαουντέ, εάν το καταγγέλλον μέρος είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση.
3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να συγκαλεί συμπληρωματικές συνεδριάσεις, εάν συμφωνούν τα μέρη.

4. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες καθ' όλη τη διάρκεια της συνεδρίασης.
5. Στη συνεδρίαση, ανεξάρτητα από το αν η διαδικασία είναι δημόσια ή όχι, δύνανται να συμμετάσχουν τα εξής πρόσωπα:
  - α) οι εκπρόσωποι των μερών·
  - β) οι σύμβουλοι των μερών·
  - γ) το διοικητικό προσωπικό, οι διερμηνείς, οι μεταφραστές και οι πρακτικογράφοι·
  - δ) οι βοηθοί των διαιτητών·
  - ε) οι εμπειρογνώμονες που αποφασίζονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας βάσει του άρθρου 81 της συμφωνίας.
6. Το αργότερο πέντε (5) ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης, κάθε μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας και στο άλλο μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των φυσικών προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης εξ ονόματος του εν λόγω μέρους και, αφετέρου, των άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.
7. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά ώστε το καταγγέλλον μέρος και το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία να έχουν τον ίδιο χρόνο ομιλίας. Η συνεδρίαση διεξάγεται με τον ακόλουθο τρόπο:

**Επιχειρηματολόγηση**

  - α) επιχειρηματολόγηση του καταγγέλλοντος μέρους· και
  - β) επιχειρηματολόγηση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία·

**Αντεπιχειρηματολόγηση**

  - α) απάντηση του καταγγέλλοντος μέρους· και
  - β) ανταπάντηση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία.
8. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη συνεδρίαση.
9. Η ειδική ομάδα διαιτησίας προβαίνει στις αναγκαίες ενέργειες για την τήρηση των πρακτικών της συνεδρίασης και για τη διαβίβασή τους στα μέρη εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά τη συνεδρίαση. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα πρακτικά, τις οποίες η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει υπόψη της.
10. Εντός δέκα (10) ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης, κάθε μέρος μπορεί να υποβάλει στους διαιτητές και στο άλλο μέρος συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα για οποιοδήποτε ζήτημα τέθηκε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης.

#### *Άρθρο 10*

#### **Γραπτές ερωτήσεις**

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα μέρος ή και στα δύο μέρη. Κάθε μέρος λαμβάνει αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

2. Κάθε μέρος διαβιβάζει επίσης στο άλλο μέρος αντίγραφο των γραπτών απαντήσεων του στις ερωτήσεις που υπέβαλε η ειδική ομάδα διαιτησίας. Κάθε μέρος έχει τη δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς την απάντηση του άλλου μέρους εντός πέντε (5) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής.

#### *Άρθρο 11*

##### **Διαφάνεια και εμπιστευτικότητα**

1. Κάθε μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας χειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβάλλονται στην ειδική ομάδα διαιτησίας από το άλλο μέρος και τις οποίες το εν λόγω μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές. Το μέρος που υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας υπομνήμα το οποίο περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες παρέχει επίσης, εντός δεκαπέντε (15) ημερών, μη εμπιστευτική εκδοχή του υπομνήματος, η οποία μπορεί να δημοσιοποιηθεί.
2. Οι παρόντες διαδικαστικοί κανόνες δεν εμποδίζουν ένα μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, υπό την προϋπόθεση ότι, όταν αναφέρεται σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο μέρος εμπιστευτικές.
3. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών, αν τα υπομνήματα και τα επιχειρήματα ενός μέρους περιέχουν εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες. Τα μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των συνεδριάσεων της ειδικής ομάδας διαιτησίας, όταν αυτές πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών.

#### *Άρθρο 12*

##### **Μονομερείς επαφές**

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με ένα εκ των μερών αν δεν παρίσταται και το άλλο μέρος.
2. Κανένας διαιτητής δεν συζητά πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο μέρη, αν απουσιάζουν οι άλλοι διαιτητές.

#### *Άρθρο 13*

##### **Φιλικά υπομνήματα**

1. Μη κυβερνητικά πρόσωπα εγκατεστημένα σε ένα μέρος μπορούν να υποβάλουν φιλικά υπομνήματα στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τις ακόλουθες παραγράφους.
2. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε (5) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει γραπτά υπομνήματα που δεν έχει ζητήσει, υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλονται εντός δέκα (10) ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ότι σχετίζονται άμεσα με το υπό εξέταση θέμα από την ειδική ομάδα διαιτησίας και ότι σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις δεκαπέντε (15) δακτυλογραφημένες σελίδες, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων.
3. Τα υπομνήματα περιλαμβάνουν περιγραφή των φυσικών ή νομικών προσώπων που τα υποβάλλουν, συμπεριλαμβανομένων της φύσης των δραστηριοτήτων τους και της πηγής χρηματοδότησής τους, και προσδιορίζουν τη φύση των συμφερόντων που έχουν τα εν λόγω πρόσωπα στο πλαίσιο της διαδικασίας διαιτησίας. Τα υπομνήματα

συντάσσονται στις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφοι 1 και 2 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων.

4. Τα υπομνήματα διαβιβάζονται στα μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός δέκα (10) ημερών από τη διαβίβαση των υπομνημάτων.
5. Η ειδική ομάδα διαιτησίας παραθέτει στην απόφασή της όλα τα υπομνήματα που έχει λάβει και τα οποία συμμορφώνονται με τους παρόντες κανόνες. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην απόφασή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στα εν λόγω υπομνήματα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη, προς διατύπωση σχολίων, κάθε υπόμνημα που λαμβάνει.

#### *Άρθρο 14*

### **Επείγουσες περιπτώσεις**

Στις επείγουσες περιπτώσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 73 παράγραφος 2 της συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη, προσαρμόζει τις προθεσμίες που καθορίζονται στους παρόντες κανόνες κατά την κρίση της και κοινοποιεί τις προσαρμογές αυτές στα μέρη.

#### *Άρθρο 15*

### **Έξοδα**

1. Κάθε μέρος βαρύνεται με τα έξοδα συμμετοχής του στη διαδικασία διαιτησίας.
2. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της διαδικασίας διαιτησίας, ιδίως για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, και βαρύνεται με όλα τα έξοδα που προκύπτουν από την υλικοτεχνική διαχείριση της συνεδρίασης. Ωστόσο, τα μέρη βαρύνονται από κοινού και εξίσου με τις άλλες διοικητικές δαπάνες της διαδικασίας διαιτησίας, καθώς και με τις αμοιβές και τις δαπάνες των διαιτητών και των βοηθών τους.

#### *Άρθρο 16*

### **Γλώσσα εργασίας για τη διαδικασία, μετάφραση και διερμηνεία**

1. Κατά τις διαβουλεύσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στο άρθρο 71 παράγραφος 2 της συμφωνίας, και το αργότερο κατά τη συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 των παρόντων διαδικαστικών κανόνων, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες προκειμένου να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.
2. Εάν τα μέρη δεν καταφέρουν να συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε μέρος αναλαμβάνει τη μετάφραση των γραπτών υπομνημάτων του στη γλώσσα που έχει επιλέξει το άλλο μέρος, εκτός εάν τα υπομνήματα έχουν συνταχθεί σε μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα μέρη της συμφωνίας ΣΟΕΣ. Η διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στις γλώσσες που έχουν επιλέξει τα μέρη βαρύνει το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, στον βαθμό που έχει επιλέξει μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα μέρη. Εάν η επιλογή ενός από τα μέρη αφορά γλώσσα διαφορετική από τις κοινές επίσημες

γλώσσες, η διερμηνεία των προφορικών υπομνημάτων βαρύνει εξ ολοκλήρου το εν λόγω μέρος.

3. Οι εκθέσεις και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας καταρτίζονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες επιλογής των μερών. Εάν τα μέρη δεν συμφωνήσουν σε κοινή γλώσσα εργασίας, η ενδιάμεση έκθεση, η τελική έκθεση και οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες που είναι κοινές για τα μέρη της συμφωνίας.
4. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται η μετάφραση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας προς τη γλώσσα ή τις γλώσσες που επιλέγουν τα μέρη καλύπτονται εξίσου από τα μέρη.
5. Κάθε μέρος μπορεί να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης οποιουδήποτε μεταφρασμένου εγγράφου έχει συνταχθεί σύμφωνα με τους παρόντες κανόνες.
6. Κάθε μέρος βαρύνεται με το κόστος της μετάφρασης των γραπτών υπομνημάτων του.

#### *Άρθρο 17*

### **Υπολογισμός των προθεσμιών**

Όλες οι προθεσμίες που καθορίζονται στον τίτλο VI (Αποτροπή και διευθέτηση διαφορών) της συμφωνίας και στους παρόντες διαδικαστικούς κανόνες, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών που επιβάλλονται στις ειδικές ομάδες διαιτησίας για την κοινοποίηση των αποφάσεών τους, μπορούν να τροποποιούνται με αμοιβαία συμφωνία των μερών και υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος που σηματοδοτεί την αφετηρία τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

#### *Άρθρο 18*

### **Άλλες διαδικασίες**

Οι προθεσμίες που καθορίζονται στους παρόντες διαδικαστικούς κανόνες προσαρμόζονται σύμφωνα με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στο πλαίσιο των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 74-78 της συμφωνίας.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ**  
**ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ**

*Άρθρο 1*

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

«**διαιτητής**»: μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας η οποία έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας·

«**βοηθός**»: φυσικό πρόσωπο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους της εντολής διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή επικουρεί τον εν λόγω διαιτητή στην εκτέλεση των καθηκόντων του·

«**υποψήφιος**»: πρόσωπο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 85 της συμφωνίας και του οποίου η επιλογή ως διαιτητή προβλέπεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 71 της συμφωνίας·

«**διαμεσολαβητής**»: φυσικό πρόσωπο που διευθύνει διαδικασία διαμεσολάβησης σύμφωνα με το άρθρο 69 της συμφωνίας·

«**προσωπικό**»: σε σχέση με έναν διαιτητή, τα φυσικά πρόσωπα υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, εξαιρουμένων των βοηθών.

*Άρθρο 2*

**Βασικές αρχές**

1. Για να διαφυλάσσεται η ακεραιότητα και η αμεροληψία του μηχανισμού διευθέτησης διαφορών, κάθε υποψήφιος διαιτητής ενημερώνεται σχετικά με τον παρόντα κώδικα δεοντολογίας. Ο υποψήφιος οφείλει:
  - α) να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος·
  - β) να αποφεύγει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση σύγκρουση συμφερόντων·
  - γ) να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία και οποιαδήποτε εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας·
  - δ) να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας·
  - ε) να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, δημόσιες εκδηλώσεις διαμαρτυρίας, προσήλωση σε ένα μέρος ή από τον φόβο κριτικής.
2. Ο διαιτητής δεν αναλαμβάνει, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχεται οφέλη που θα μπορούσαν με οποιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων του.
3. Ο διαιτητής δεν κάνει χρήση της ιδιότητάς του ως μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να εξυπηρετήσει προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Ο διαιτητής απέχει από οποιαδήποτε ενέργεια ικανή να δημιουργήσει την εντύπωση ότι κάποιος είναι σε θέση να τον επηρεάζουν.

4. Ο διαιτητής μεριμνά ώστε να μην επηρεάζεται η συμπεριφορά του ή η κρίση του από προηγούμενες ή υφιστάμενες σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, προσωπικού ή κοινωνικού χαρακτήρα.
5. Ο διαιτητής αποφεύγει να συνάπτει σχέσεις ή να αποκτά οικονομικά οφέλη που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία του ή που θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας.

#### *Άρθρο 3*

#### **Υποχρεώσεις γνωστοποίησης**

1. Ο υποψήφιος, πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του άρθρου 71 της συμφωνίας, δηλώνει κάθε συμφέρον, κάθε σχέση και κάθε ζήτημα που ενδέχεται να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή που μπορεί εύλογα να εγείρει υπόνοιες για παρατυπία ή μεροληψία κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτό, ο υποψήφιος καταβάλλει κάθε εύλογη προσπάθεια προκειμένου να ενημερωθεί για την τυχόν ύπαρξη τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και ζητημάτων, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών και των επαγγελματικών, καθώς και των συνδεόμενων με την εργασία ή την οικογένειά του.
2. Η υποχρέωση γνωστοποίησης δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου συνιστά διαρκές καθήκον, βάσει του οποίου ο διαιτητής υποχρεούται να γνωστοποιεί τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα που ενδέχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας.
3. Ο υποψήφιος ή ο διαιτητής κοινοποιεί στην επιτροπή ΣΟΕΣ, προς εξέταση από τα μέρη, κάθε θέμα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, το νωρίτερο δυνατόν αφού λάβει γνώση αυτού.

#### *Άρθρο 4*

#### **Καθήκοντα των διαιτητών**

1. Ο διαιτητής, μετά την αποδοχή του διορισμού του, είναι σε θέση να αναλάβει τα καθήκοντά του, τα οποία και ασκεί ενδελεχώς και αποτελεσματικά καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, επιδεικνύοντας δικαιοκρισία και ευσυνειδησία.
2. Ο διαιτητής εξετάζει μόνο τα θέματα που εγείρονται κατά τη διαδικασία και τα οποία είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης, και δεν αναθέτει σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.
3. Ο διαιτητής λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι ο βοηθός και το προσωπικό του γνωρίζουν τα άρθρα 2, 3 και 6 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας και συμμορφώνονται με αυτά.

#### *Άρθρο 5*

#### **Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών**

Όλοι οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν να ενεργούν κατά τρόπο που μπορεί να δημιουργήσει την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

#### *Άρθρο 6*

### **Εμπιστευτικότητα**

1. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής, σε καμία χρονική στιγμή, δεν αποκαλύπτει ούτε κάνει χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά διαδικασία ή της οποίας έλαβε γνώση στο πλαίσιο διαδικασίας, παρά εκτός για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και σε καμία περίπτωση δεν αποκαλύπτει ή κάνει χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσει προσωπικά οφέλη ή να προσκομίσει οφέλη σε άλλους ή για να βλάψει τα συμφέροντα άλλων.
2. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, εν όλω ή εν μέρει, πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με το άρθρο 84 παράγραφος 2 της συμφωνίας.
3. Κανείς διαιτητής ή πρώην διαιτητής, σε καμία χρονική στιγμή, δεν αποκαλύπτει τις συζητήσεις που έγιναν κατά τις διασκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις οποιουδήποτε από τα μέλη της.

#### *Άρθρο 7*

#### **Δαπάνες**

Κάθε διαιτητής καταγράφει τον χρόνο που διέθεσε για τη διαδικασία και τις δαπάνες που πραγματοποίησε, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες του βοηθού του, και αποδίδει τελικό λογαριασμό.

#### *Άρθρο 8*

#### **Διαμεσολαβητές**

Ο παρών κώδικας δεοντολογίας ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, και για τους διαμεσολαβητές.

---